

VII

1 | s k e ' z t a l e ' n s u t | s p a x s p a x |
start'g | sev. | a story

2 | ' a t o s i v i c a ' u ' a p t i y i l m e x u m
tipis mung had a chief
people

3 | t a y i l m e x u m ' a p t f c i c i o t e m g u m .
chief had little girl +

4 | ' a p l t c i y u ' x w s | g u m || t c a ' l a ' a x ' w | g u m
she had y. bro. one morning

5 | e ' l e m g u i y a y e ' t e n g u m k u i n t s
they ate they got them eat'g she took

6 | t a s a i y u ' x w s | u t t a ' x w s x o i g u m a t e y a
her f. bro she pushed on. they went
back out

7 | g u m | g u r n e ' t e | t a t a i t s i m e x l t x o i g u m
she called the child.

8 | x w r s t g u m | t a t a i t s i k a g u t | h m k u i t s
all day they played at night

9 | x o i u t t e t a ' l b l l a n g u i ' t s x o i g u m
they came back at night repeat for a month

10 | u t e ' l e n g u m u t g u m e t e || g u m o l a ' a x ' w
they ate slept A.M.

11 | g u m e ' l e n u g u a ' t s e n g u m u t x w r s t
got them

1 xoi p'u pu s'nte t'ä yil & méxum
he was feeling sad Chief

2 ná quum ná quum en | xwi ye h'rs quás -
he that it is my do's

3 squas & ta to a g'é stus | x'it & ä l'ä' xux
fault that she takes out

4 t'ä ts'itai meylt | quum pu pu s'nte
child

5 na go xoi | x'e t' t' emät | ná ts' ts' mí -
he that he would leave his child.

6 tel telt | xoi | kw' i' ts' em | quwi yä -
morning

7 é' t' t' en xoi | ut ta' ts' g' | xoi l'ut ts' x -
she went out

8 qu' i' n' stas | t'ä ts' ts' meylt xoi uldäxt

9 xoi | yu we' i | t'ä yil & mé' xum ä' kum
he hollered

10 xoi x'e t' t' emät t'ä ts' ts' meylt ät
I am leaving my child.

11 xoi | xa to smén sut s | xoi | quwi äs xa -
they got ready they finished

12 t' smén sut | xoi t' ts' kw' i' ts' | t'ä w' i' c' t' em
+ 24 getting ready they took their poles

They went into holes of kupa poles

t'ä'g'un t'ε m xoi qum ä } the' t'ε 11
they laid him down coy said where

xwäs t'ä m'ä miyeus } xoi qum t'ε'it t'ε m
is that pair of eyes they gave it to him

ä l'ε t'ε p' | änt'ä t'ε xä ségw d | t'ε t'ä'änp d-
the pot in it was water they lay in water

q'wätgw d | xwi äs t'ε m'ä miye'us | xoi t'ä'ä t'
the pair of eyes they set it by him

ε m | xoi t'ä m'ä'ε n s t'ä s m- | qu qaxε-
he felt it here are

t'ε t'ä'ä t'ä s m'ε m | ä'änp x q'wätgw d | n'ä qwäi-
my eyes by in water o my

7 yw l'ε m l'ε m t'ε | i'ε t'ε m'ä m'ä n'ε n t'ä x'ε s-
thank you I got hold of my eyes

t'ε t'ä'ä t'ä s m'ε m | xoi ä n'ä } xwi | i'ε t'ε qwä' m'ä
coy said dance now

t'ε t'ä'ä t'ä s m'ε m | t'ε qwi ε t'ε t'ä'ä t'ä s t'ε t'ä m'ε m
they already caught hold of them

1 t'c rntas gó' l rruk' uns | xoi | t'ó' t' rnap' |
they pulled out | they went in holes

2 t'ä' yä' t'ó' t' rnap' t'ä' | xoi ym' gw' r'ts |
they all went in | night

3 xoi ut t' r' t' xui' ut r'nap' t'c' o |
they came back | they went into houses gone!

4 xoi xwi ä' ci' ci' o t' em | t'ut' ä' p' t' e' q' w' e' l' g' u' p' o |
that girl (found) | no fire

5 xoi t' r' o' i' m' i' xoi xwi ä' gäl' ä' k' u' n |
they cried |

6 xwi ä' ci' ci' o t' em | s' x' u' i' y' u' l' ! s' x' u' y' u' l' ! |
come on

7 xoi t' c' i' t' o' x' u' i' w' a' n' x' q' u' i' t' t' s' ä' t' u' x' xoi |
they came | to the one house

8 e' t' e' t' e' xoi l' a' ' a' x' w' xoi ä' k' u' n' xwi ä' c' i' c' i' o' t' e' m |

9 o t' e' m xoi | t' c' i' d' ä' x' t' | t' c' ä' yä' a' x' o' s' s' u' m' ä' t' |
we'll all go | + look for

10 t'ä' t' e' g' t' e' g' o' t' ä' t' | xoi d' ä' x' t' xoi xui' r' t' - |
our elders

11 a' t' x' m' ä' l' g' x' m' a' t' | d' ä' x' t' e' r' t' i' n' g' w' e' r' t' s |
all day | when night

12 gw' r' t' e' s' ä' t' s' u' w' i' c' ä' k' u' n' xwi ä' c' i' c' i' o' t' e' m |
I + 25 saw tipi

xoi tci tci mēn tēm ä_n xoi 'ätsi xut tē
they put him down have pity

m₂st^{up} | xoi t'al tse pä't gum xoi xut
on her old lady ran

tci tci mēn tēm ä_n t u 'ä^o tē (tē) mptam
put him down the youngest (girl)

xui ut tä säx^{ut} t ä_n lut ä_m t t'ci tē² t
you packed her it's not far anymore

xoi | t s t ut tä 'säx^{ut} t s | xoi t el tse pä't gum
she packed him

xoi | tci tē tä tē tci tä qwē tē tēm de |
not far off they were seen

tci tē mēn tēm ä_m xoi | 'ätsi xut tē tēm
put him down have pity on help her out

m₂st^{up} | t'ē'q' t'ē'q' ut | kwä tse tci tci mēst p |
her old lady they put her down

xoi tci tci xui t u was tēnt xoi ut kwānt tēm
came the people they took him
course

xoi | xut ut mēl x^{ut} tēm | xoi gum
they took him in

975
tatao' tē t' s tē /
the gave them
the gave them

- 1 xoi | te xui | tu näte däst | xoi xui
 we go well camp there
- 2 t'ai tai' ä'tega | xoi | utai tä' qur te t'äntä l'rs
 Someone came out he saw them
 they " him
- 3 le' m & t xoi ä'kem xui ä'ci'ci'otem
 they were glad he was "
- 4 xui näte däst | xoi ä'kem tsi' | tai'
 we want to camp here all right all right
- 5 xui nä' l'emp däst | xoi yi näp t'le xoi
 you came here they went in
- 6 petrs xoi pe' l'rs | t'ä'tä' t'ä'mut | xoi
 they sat all around he was sitting
 (one who owned house)
- 7 lu tä'ci'ci'otem tu lu ä'mie xoi
 sat down
- 8 xui ut ä'to x'no qum ut l'ä'mst xoi
 he looked he was glad
- 9 qum ä'to p'it qum tsä' étc
 sitting around fell asleep Above
- 10 xoi | te s'ä'tes | xoi qum ä'pt étc
 they fell asleep he had some asleep
 there
- 11 xoi | ä'nyä t'ete | xoi t'ä'm tu a gäl
 all went to sleep only the girl
- 12 tsä'm ä'to x'no t | qum ä'qostum étc
 she was sitting there he said sleep!
 (not asleep) to her
- 13 qum ä'kem lu: i' qostum t'ä' g'unt
 he said put him
 down

1 | ts' i' in tci yo xw x | 'akum lu' xa la' tso' in
your little bro. no he might cry

2 xoi gum t'ä' qum sut | lu äp & tsä't^{ux}
he lay down house owner

3 xoi gum | tc' äs te' ämp | xoi tci tos mints
it got dark she heard

4 xoi xwä'tre xoi ci' to smints || xuts xuts
someone getting up sound of cutting off head

5 xuts | pa sa' g' m g' || xw r' a' xal xwä'tre
neck break

6 axe's tus | tälq' äns | t as qw epl gum
she kicked the fire

7 ut gwälp xoi ut tc' ämp xoi ut ci' ci'
it burned again

8 mints ut xwä'tre (repeat sound & act
all night) all night he did that till daylight
he called all but ♀ + her bro.

9 | ku n tci' n m | xw xwiyä'te x nä' pän se
she that he eats people

10 xoi la' ax^w xoi ä' g' o' tam lu a' e' c' i' o'

11 t'om xure | tca s'lä' q' x m p e | xoi gum
come let's bury them

12 ä'ta qä' e' | xoi gum q' o' l' m' s' t' a' t' c' a .
they went out they made even in earth

13 427 | tc' äm le q' xur e m | xoi q' o' l' m' s' e
she that

1 xoi qum t qwe' l r us qum qwa' l e p
they made fire it burned

2 ägostus xure | tri ti' qum
he told her go go get (make)

3 ä'teat tã q'a q'ad s e n | xoi qum xwist
the leaves or grass for fire

4 ägostus | s kwintc utce yo' xwa | ä'te x n -
give me your bro

5 a n a t ä ' s a x w e n | ä'kum lut xala ä'te' um
will pack him he might cry

6 xoi qum xwist xoi tã' um xwi ä'ceci' o t e m
cried

7 maqu xoi | t e m t a' x o x | qum | t x x e n t e i -
I will die my bro

8 yo' x w x | xoi ta' x o x xoi qum xui xoi
will die

9 | t e l a' q a m t e e' e' s t ä d ä | xoi | l a q a m e q u m
she pulled out grass She was pulling it out

10 qum | t' a' ' q d u s | xoi | t e i y a' t s x m u s t u s |
she piled it tied it tight

11 | t a ä x ä t ä l r s t e i c i' e m | xoi t e t s l e w i n t s
with rope

12 | l ä t e e y o' x w x s | d a q' u n s | n ä q u q u n i y
put him down after while

she put her on ground, ^{initially} ~~to step on~~ ~~her~~ ~~back~~ ~~not~~ ~~on~~ ~~ground~~
to step on ~~her~~ ~~back~~ ~~not~~ ~~on~~ ~~ground~~

1 a^m a^m xoi | guna' kal tern xui' | terts
ill go there

2 kw rnto x ä s i l e' p e t | x r t x a t' a' p g e n s |
he took a stick he hit her

3 xoi' t a' x o x xoi' t e r t s k w i n t o | x w ä t' t u' -
he killed her he took her dress

4 x w ä' ä s | xoi | g w ä t' e p t s xoi | x w i t e r t s
he pulled off for her

5 ~~he took the dress~~ | x w r t t' r t' ä l e p |
while he was pulling off dress he tore a little

6 xoi | f u t t' ä n t' ä x p r n t a u t | t' ä s r m - xoi
he put dress on himself his eye was torn he pressed them together + hair stood out straight

7 t' ä s p u m s | x w i x w r t t e r t t' e t' ä' ä t e r m |
wool hair there he pressed it together

8 t' ä s p o' m a s xoi t e r t s k w i n t o x w r t'
the wool he took rag over one eye

9 a x e p t u s | m l r t e' o' s u m | xoi t e r t s k w i n t o
he tied one rope he took her

1 xwi ä stä'dä | nä'sä xim nä sətəxwit/
with grass she packed on back f

2 ul t'əgən. | lə hntci yoxwə | xoi'
put him down bro

3 ä'mre | tɔx s'axumə | e'm etəgəs
she sat down she was going to pack on back grass she tried to get up

4 xoi ul to'ä lre | atə d'əns | äste'i
she got up she looked

5 | sə mä me'ndəp | ä'te t'än n m | ä'kum
bullfrog she was holding

6 hä dhä (laughing) xoi' | fə t'əxox | ä'kum
you are going to die

7 xur e | nä gu xwä't'ɛp | tu xwä't'ɛt
go run that's where he

8 istä'xox | a'entci yoxwə | ä'qistum
is going to die you bro.

9 nä ku xwä't'ɛp | lə t'iti mi xw xwi
you run where the animal

10 | nä ku t'əlgəm | a s m s m'et c e n |
step on his back

11 ä'kum | t'əwä | c r s mä me'ndəp
bullfrog

12 xwa t'əas t'ci stä'xox | xoi' t'ənts kwintə
1429 he going to die

1. l'ä s'm - s' ä_n { t'äi' x wai g'wei' n'w'e' m' n' n' m' }
they are dancing with eyes

2. "ä st' e m mi ye' a' s' }

ä_n { a' l'ut ä t' s' x ma' r' s' e' n } ä_n { x wu ä x' e' -
no I didn't know it come
they are having fun with eyes }

3. ut x' e' n' k' w' i' ' r' t' o' } ma x' o' i' s' t' u' m' ä_n | t' a' m' o' s' }
in again tonight they'll just then 4

4. l'ä x' e' n' e' m' ä' n' t' s' a' | ä' g' u' t' e' i' c' e' o' t' e' m'
I have 4 girls they are girls

5. g' u' g' u' r' e' y' a' ut c' r' t' s' x' u' r' c' n' ä' g' w' ä' n' e' f' f'
after while come back soon as sun goes down

6. x' o' i' m' ä' u' t' x' u' r' s' t' e' m' e' l' e' m' | n' ä' u' t' t' s' ä' x' w' ä' l' e' m' e'
take the old lady over they'll pack me over

7. ä_n a' " a' y' w' | t' s' ä' t' t' s' ä' t' t' e' r' s' x' u' i' | ä_n x' u' r' e'
well I'll go along too

8. x' u' r' e' | x' ä' y' r' l' e' m' e' x' u' m' | x' ä' s' u' a' | y' r' l' e' m' e' x' u' m'
that's the chief copy.

9. ä_n l'ä s'm - n' i' y' r' l' e' m' e' x' u' m' | n' i' ä_n t' u' ä'
o is he a chief

10. t' e' g' t' e' y' u' t' | x' ä' g' i' w' a' i' y' x' g' i' w' e' t' s' e' n' s' | x' ä' ä' m' -
you sound pitiful like
copy is big chief like horned deer

11. t' s' e' e' r' t' s' e' n' y' r' l' e' m' e' x' u' m' | x' r' n' t' e' a' m' o' s' |
horned chief like a big chief

the period bracketing in first column

1 xwi ästä'dä xoi ut täx^ws xwi etc-
again she packed it her bro

2 xyo'xw x t cits kwints / ut tä'dä'kwens |
she took she packed on grass

3 xoi ut xwist xut ut tä'g^l xwi
she went she arrived
where fire was

4 / ut tä't xan le q'äm en / t'e xwi a mä'g^w-
fire in ground already by there

5 ent em / xwi ä'tsi'tai me'lt / t'e mä'g^wüt-
those chil. they lay

6 xmei' | xoi ut tä'g^wens xwi ästä'dä
there

7 ut tä'g^wens xoi xwi ätsä'yo'xw
she put down bro.

8 ~~ta~~ ut säx^ws xoi gum q'ol rax^wlc
packed they fixed grass

9 xoi gum / t'egwät ~~at~~ tsä'mens ut |
they went around fire hole

10 xoi / xw^rit xwi'imest / p'e'tant em |
he came on other side he pushed

11 / t' x'g' x'g'ai rre | xoi xwi ä'tsi'tai me'lt
he landed at fire

12 gum x / h'e'g^wüt em | xwi ä'tsi'tai me'lt
covered throw on fire
30

1 he' qum tɛ m qum | l'ä st'ä d'ä tɛ
he put grass

2 t'ɛ st. d' q'ei n d' en tɛ m | l'ä ä st'ä d'ä
he put it on top grass

3 qum | t'cäl ä m r l w l ä m p x^w | t'cäl l'w'
mud. he was

4 q' d' n t'ɛ n n | xoi | n a x r t n ä q u ä t s c ä l -
baking them about one hr. after

5 r l s y m s || xoi | n a q u t ' e n a x w ä l t | xoi
he that they were already cooked

6 l'ɛ t x m ä ' n n s | xoi | t'ɛ u ä p e n ä i t s u t e n m e l t
took it apart got to the chile.

7 xoi | l'ɛ t ä s q w ä l s | xoi t ä t e x w é t
not cooked

8 | t'ɛ n' u t d' m ä q d n t s e . . | xoi p e n e p m ä m i n e p
he piled them on one side then he got bullfrog

9 | l'ɛ t a s t ä ' x o x | ä q u i s t u m | t ä n r l s t e i ' n e m
he wasn't dead yet he said its your fault

10 | x ä y w ' k e u n | x w i a x w ä a x e s t x
you're the one who is cause of

11 | l'ɛ t q w ä l p | xoi - x w i a p i c i ' s t e m
this not cooking

12 | x w i a x w ä t o p ä s | k e m t ' e l q ' e i t e n
she ran away she stepped on backs

1 xoi p'na' ilre xoi / täl qam | gum
got to mt. stepped on ground

2 / täl tee tertsätsmä qwa xä' ilre |
from there she jumped to another mt.

3 xoi nä' a lä' qing | xoi yin xu xwät-
far away

p alqs |

8/19

VIII

another nicodemus
many "

4 ä'tsawic t'eqt'eq'ut ä'szm' em
a tent old person ♀

5 äplci ciotem xoi t'eqwal gugwax d'elt
had a d. for sake of baby

6 xui ä'ci ciotem xoi han gwai' d'gen
he d. he grew taller

7 gum printe it'xumc äspä' xw'enc
always she gathered plant with carrot leaves

8 printe ä'tsaxai l'xgät gum ul-
every da he does

9 tsets ä' l'el gum han x mas' g'w'ens xoi
come back she puts in hot ground.

10 gum qwa' let gum ni' qwa' n' n' s
they cooked she tasted